

金澤之旅


台中中州社／林遠宏 Medico

山代溫泉、金澤百萬石祭

四月下旬剛從日本東北賞櫻回來，緊接著六月初又要到北陸的金澤走一趟，況且這趟金澤之旅主要是去參加第五回台日扶輪親善會，而我在扶輪蹣跚了三十多年，已然成了扶輪的邊緣人，幾乎不再參與中州社之外的扶輪活動，是以對這趟日本行有點意興闌珊。無奈，經不起 PDG Lee 的一再催促，只得乖乖地背起行囊，跟在諸多扶輪先進的背後，去充當這些大石頭間隙的小墊腳石。

這次的活動，3460 地區由 PDG Lee 擔任召集人，在他登高一呼下，有 50 多人報名參加，分別委由新進與太平洋兩家旅行社負責行程的安排。我參加新進主辦的這一團，總共有 34 位團員。6 月 3 日上午 11 時我才從家裡出發，依約在 12 時 40 分抵達第二航廈的長榮櫃台與大家會合。不料，第二航廈昨天才遭大水肆虐，空調完全失靈。整個出境大廳人山人海，熱氣蒸騰，每個人只顧著擦汗搧風，再也顧不得體面，紛紛褪去西裝、卸下領帶。在混亂中好不容易才找到了導遊，仿如逃難般地辦妥了出境手續，每個人都已汗流浹背，狼狽不堪。免稅商店急中生智，紛紛採取最原始的消暑良方，以電扇對著成堆的冰塊猛吹，希望能靠著游絲般的涼意，招徠顧客。面對這種「金玉其外，敗絮其中」的國家門面，就算再有修養的人，也很難不對主其事者暴幾句重話！

經過兩個多小時的嚴烘酷烤，終於登上 BR158 班機，機長相當體貼，將機上的冷氣開到最強，皚皚白煙瀰漫整個機艙，就像在洗三溫暖那樣，讓人有久旱逢甘霖的喜悅。當地時間 18 時半準時降落在小松空港，來到加賀市山代溫泉的琉璃光旅館已經晚上 7 時半。

一般通用的溫泉標幟是在浴盆的上頭劃上三條線 ，代表的是晚餐前一條湯、睡前一條湯，再加上翌日的早湯，總共要泡三次，才能盡享泡湯之趣。由於在桃園機場飽受烘烤之苦，每個人都已汗臭淋漓，無不希望先劃下晚餐前的那條湯，但時間實在太晚，只能先吃飯，再泡湯。

晚餐是精緻的會席料理，雖然疲憊已極，還是令人食指大動。更讓人雀躍的是 PDG Lee 為了感謝大家熱烈參與，慨然招待今晚的美酒，而且無限量供應。幾杯黃湯下肚，旅途的勞頓不見了，氣氛隨著 High 了起來，不管是生張熟魏，剎時就變成了一家人。飯後稍歇，大家紛紛往大浴場移動，將溫泉標幟的前兩條湯，在露天風呂中一次泡個夠。

翌日早上 9 時才要出發，還有足夠的時間泡個早湯。石川縣的加賀市是全國有名的溫泉鄉，山中、山代、粟津、片山津等名湯都在其轄下。山中溫泉因松尾芭蕉在奧之細道長達 2,400 公里，費時 160 天的行程中，在此盤桓了九天而成名。山代溫泉也不遑多讓，它擁有 1,300 年的歷史，在大正時期曾是榮獲德國萬國衛生博覽會金賞的溫泉小鎮，鎮上的古總湯、靈方山藥王院湯泉寺等名勝都值得一遊，而琉璃光更是名列日本百選之一溫泉旅館。只可惜，受限於時間而來去匆匆，真的是美中不足。

4 日上午的行程是參觀兼六園。兼六園與水戶偕樂園、岡山後樂園，並列為日本三大名園。是歷代加賀藩主耗費長久歲月建造而成的迴遊式庭園，面積廣達 10 萬平方米，位於金澤市中心，四季各有不同的風情，到北陸旅遊幾乎都會將之列入行程。我來過好多次，每次



兼六園

都只是信步繞它一圈，不曾用心去體會，因而只知其美，但不知其所以美。這次我緊跟導遊走，一路傾聽他深入的解說，進而對照眼前的景色，終於體會出這座名園確實兼具「宏大、幽邃、人力、蒼古、水泉、眺望」六勝，以「兼六園」名之，實不為過。



巧遇甫卸任 RI 前社長 Gary

中午享用過美味的法國料理後，2時出頭就又返回兼六園旁的金澤城公園大道，準備觀賞一年一度的金澤百萬石祭大遊行。提起百萬石祭，就不能不稍稍介紹前田利家這號人物。

前田利家（1539-1599）出生於尾張國海東郡（今愛知縣名古屋市），1551年開始在織田信長麾下任職，是少數與豐臣秀吉從小就有深交的同儕，當時兩人地位都不高，但已成莫逆，兩人的妻子阿松與寧寧也如妯娌般的親密。1575年平定一向一揆後，前田利家成為柴田勝家之與力，受封越前之今立、南條兩

郡。1577年上杉謙信死後，利家趁勢攻佔其在北陸的大片領地。1581年受封為能登領主，在平定北陸地方後，利家成為能登國七尾城城主。本能寺之變後，秀吉與勝家關係惡化，他代

表柴田方參加賤岳合戰，但一邊是頂頭上司，一邊是年輕時的好友，最後他決定默默撤兵，雙方都不得罪。勝家兵敗自戕後，前田改仕秀吉，並在小牧長久手之戰支持秀吉，而讓秀吉統轄天下，利家之仕途因而扶搖直上，名列五大老之一，地位僅次於德川家康，終而成為加賀、能登、越中三國的領主，俸祿高達百萬石，是加賀藩始祖。



金澤城

為紀念前田利家於1583年6月入主金澤城，對金澤貢獻良多，金澤市在每年6月第一個禮拜的週末都會舉辦為期三天的金澤百萬石祭。今年平成28年，是第65回百萬石祭，從6月3日（週五）至6月5日（週日），連續三天在金澤市內舉辦各式各樣的祭典活動，而今天6月4日（週六）的百萬石行列（遊行）是百萬石祭最盛大的活動。下午2時遊行隊伍從金澤車站東廣場的鼓門前出發，遊行路線長達3.1公里，最後到達金澤城公園的終點後，

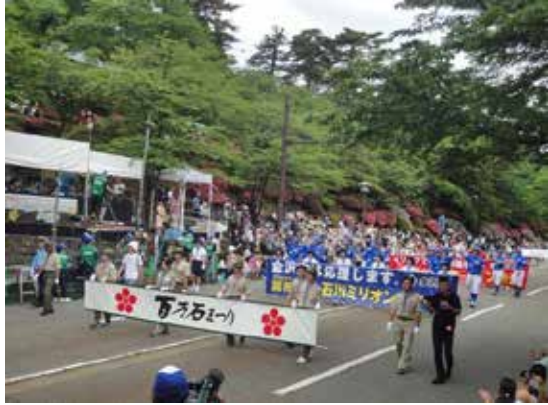
再進入金澤城舉行祝祭，全程約須四個小時。

中午過後，人潮就漸漸向遊行路線的兩旁聚集，都希望能找到一個好的位置。主辦單位特地在金澤城公園搭設好幾處看台，大約有數百個座席，每人費用是 800 元台幣，幾乎由參加台日扶輪親善會的台灣社友提早預訂，

的架勢。今年特地邀請名演員袴田吉彥扮演前田利家、女演員笛木優子扮演藩主之妻阿松，跟隨著成群的僕役，重現當年前田利家進入金澤城的場景，也將四百多年來傳承下來的傳統文化一一加以展現。

將近 6 時，遊行才在「前田利家進城」的

壓軸下圓滿結束。日本到處都有代表當地民俗傳統的祭典，但像「金澤百萬石祭」這麼盛大的場景並不多見。台灣也有迎神賽會的活動，規模也都相當盛大，但大都



前導



向觀禮台致意



舞獅



消防隊登梯特技

因此我們 2 時半才姍姍來遲。將近 3 時，前導的行列陸續抵達，由各個機關、團體、學校、社團、寺社…等擔綱演出的隊伍都極盡裝扮之能事，各出奇招，各展其勝，尤其是來到看台前，大都會展露幾手壓箱的絕技，向台上的貴賓致意。其中以充滿日本味的舞獅和由金澤消防隊帶來的登梯特技表演，最是吸睛。

豪華絢爛、細數不盡的隊伍過後，行列漸漸有了「前田利家進城」的味道。身著傳統戰服的武士耍槍弄刀、氣宇軒昂，頗有威鎮四方

充滿宗教的色彩，且攙雜不少幫派的份子，經常會有械鬥的意外發生，使得許多人不敢涉入其間。日本的「祭」就像嘉年華會，是一種全民的活動，不但當地的男女老少不遺餘力，許多出門在外的遊子也都會專程趕回家鄉來參與這項屬於他們自己的活動，他們以這項活動為榮為傲，對民心的凝聚，對社會的祥和，以及觀光發展等，都有相當的助益。我們深深期待台灣的迎神賽會能有蛻變的一天，讓每個人都樂於去參與。

晚餐吃的是黑毛和牛涮涮鍋。日本和牛的飼養技術可說獨步全球，出生後便以牛奶、牧草及含蛋白質的飼料飼養，進而還會為牛隻按摩及灌飲啤酒，因而油花均勻、肉質鮮嫩，但相對成本也就高出許多。此行由於有旅行社的老闆隨行（西南 PP Alfa），不但燒酒通海，而且看到和牛兩三下就盤底朝天，他不惜成本，一再追加，直到大家撐腸拄腹為止。為了便於明天參加在石川縣立音樂堂舉行的台日扶輪親善會，今明兩晚全都住在會場旁邊的金澤日航 Hotel。

第五回台日扶輪親善會

上午就近到淺野川大橋附近的東茶屋街走走。這條街最大的特色，是整排兩層木造樓房臨街的一面，還保留古時的紅褐色細格子窗櫺，將整條街道襯托得古色古香，頗有京都祇園的味道。

東茶屋街名副其實，還留有幾家傳統的和菓子店與茶屋。入寶山而空手歸，就好比參觀美食展，只能用眼看，而不能親口去品嚐，是何其遺憾！在 PDG Chest 的慫恿下，一夥人找到了一家名為「森八」的和菓子店，外頭的看板寫著「長生殿本舖」，創業於寬永二年（1625 年），是加賀藩御用菓子司，生產的墨形落雁長生殿是日本三大名菓子之一。

十多個人擠進了這家老店最裡頭的一間包



老店小憩

廂，玻璃窗外的中庭是一座日式庭園，相當雅緻。每個人點的都是老店的招牌茶點——抹茶與長生殿和菓子。雖然有點擁擠，但總比在外頭亂逛要舒服得多。一小塊和菓子，啜上一小口抹茶，緬懷起三百多年前怡然自得的生活，悠然忘我的情境，油然而起的思古幽情，不覺讓人興起今不如昔之慨！

中午回到日航 Hotel 用過午餐，每個人都盛裝前往只有咫尺之隔的石川縣立 Concert Hall，參加第五回台日國際扶輪親善會議。什麼是台日國際扶輪親善會？或許很多社友還不是很清楚。因為在台灣七個地區 3 萬 3 千多名社員中，頂多只有 500 人參與這個組織。我雖也是成員之一，但事實上光只繳費，從不曾參與活動。這次經不起好友的邀請，跟在一大堆枱面上的扶輪先進後頭去湊個數，也才得以對親善會能有粗淺的認識。

台日國際扶輪親善會緣起於 2007 年 PDG Micro 擔任 RI 社長代表，參加 RI 2580 地區年會時，與佐藤千壽前總監等日本扶輪高層會晤，談起了該如何本於國際扶輪宗旨，加強台日兩國間的親善和瞭解，因而取得了成立台日扶輪親善會的共識。

經過多方的磋商，成立大會於 2008 年在品川太平洋酒店舉行，將近 600 人與會。第二回於 2009 年在日月潭雲品大飯店召開，隨後的 2012 年第三回與 2014 年第四回分別於京都與台北圓山飯店舉行。多年的相互往來，不但增進兩國的友好關係，對於兩國間扶輪姊妹地區 & 姊妹社的締結、相互訪問、青少年交換、短期留學等，都具有相當的成效。

第五回親善會今年輪到在日本北陸地區舉行，富山縣富山市與石川縣金澤市都有意爭取主辦權，最後由於八田與一的關係，一致決議在他的出生地金澤市舉行，以紀念這位對台灣農田水利貢獻最大的扶輪前輩。

八田與一（1886-1942 年）出生於石川縣金澤市，1910 年畢業於東京帝大土木科後，前往台灣總督府任職，開始參與台灣的土木工程建設。1917 年返回金澤市與剛從金澤高



第五回親善會議



勞苦功高的領隊伉儷

女畢業的米村外代樹（Yonemura Toyoki）結婚，婚後相偕返回台灣。1918年開始在嘉南地區進行實地調查，並於1920年完成烏山頭水庫與嘉南大圳的細部設計和規劃，同年9月1日正式動工。

烏山頭水壩的施工，創日本與亞洲之先，引進歐美大型蒸氣動力土木工程機械，使工程提早15年完成，並花七年的時間，完成烏山嶺貫穿曾文溪的引水隧道，全長3,078公尺，直徑8.5公尺，是世界絕無僅有的創舉。經過10年的努力，1930年4月10日這個亞洲最大的水利灌溉工程終於順利通水。烏山頭大壩蓄水量是1億五千萬噸，當時是亞洲最大、世界第三的水庫。嘉南大圳灌溉水道長一萬公里，排水道6千公里，總共16,000公里，可繞地球半圈，灌溉嘉南平原包括台南縣市、嘉義縣市和雲林縣共15萬公頃的農田，使嘉南平原的洪水、乾旱和塩害全部掃除，並推動三年輪作給水，讓嘉南平原成為台灣最重要的糧倉，後世尊八田與一為「嘉南大圳之父」，並將其功績寫入台灣的教科書中。

1930年八田與一設立「台灣水利協會」，1934年創立「土木測量技術員養成所」，對培育台灣水利專業人才不遺餘力。1941年太平洋戰爭爆發，1942年八田與一被日本陸軍派往菲律賓進行灌溉設施調查，5月8日他所搭乘的大洋丸遭美軍潛艇攻擊，不幸罹難，骨灰於6月21日運回台灣。1945年8月15日日本無條件投降，他的夫人由於對亡夫的思

念，又不願意離開台灣，選擇在烏山頭水庫動工的9月1日那一天，毅然跳入送水口自盡，矢志殉夫，永遠與台灣這片土地相廝守，享年45歲，火化後與八田與一合葬在烏山頭水庫。八田夫婦育有2男6女，全都在台灣

出生成長，台灣已然是她們的故鄉，但戰後還是被強制遣送回金澤市。

1931年，嘉南地區的百姓為感念八田與一造福鄉里，特地雕塑一尊銅像安置在水庫旁。大戰期間鄉民唯恐銅像被徵收熔解，暗藏於番子田（今隆田）車站倉庫內，戰後又怕被國民政府折毀，暫藏於八田原宿舍之陽台，直到1981年時移勢易，水利會才重新將之安置在八田塚前，每年5月8日八田的忌日，都會在此舉行追思會。

八田與一於1932年成為台北扶輪社社員，衷心貫徹扶輪利人利己（Service Above Self）的服務精神。由於台日國際扶輪親善會之「絆」，幾乎到台灣訪問的日本姊妹社都會專程前往烏山頭水庫，向八田與一的銅像致意。尤其是RI 2790前總監土屋亮平每年都會捐出壹佰萬日幣在八田與一的墓地與紀念館周圍種植櫻花，迄今已是第五年，每年春天櫻花盛開，綻放出台日扶輪情誼的芬芳。

緬懷八田與一對台灣的貢獻，第五回台日親善會選在金澤市舉行，可說別具意義。大會於下午2時由RI 2610地區總監柳川好春鳴鐘開會。與會貴賓有石川縣知事、金澤市長、台灣駐日副代表、台日雙方的RI理事。出席社員相當踴躍，台灣來了283人、日本33個地區有445人、主辦的2610地區動員了247人，總共975人，場面盛大隆重。16時15分-17時半大會特地邀請RI前社長田中作次、RI甫卸任前社長黃其光蒞會專題演講，不難想見

主辦單位的苦心孤詣。

親善晚宴設於日航 Hotel 的四樓大廳，18:00 準時由金澤藝妓連表演素囃子「操三番叟」揭開序幕。台日扶輪親善會創會理事長 PDG Micro 代表我方上台致謝詞，回顧創會歷程，並感謝多年來為台日親善盡心盡力的雙方扶輪前輩。

PDG Micro 高齡 88 歲，無視於身體微恙，坐著輪椅迢迢從台灣來到金澤與會，並在他人的攙扶下上台致詞。看到這樣的場景，讓我無比感動，再也不敢以「墊腳石」或「湊湊數」來自我調侃。一齣戲的演出必須要有「生、旦、淨、丑」的角色，如果大家都只當主角，那又有誰肯扮小丑？尤其在扶輪的舞台上，各種角色都是輪流扮演，演完「小生」或「花旦」，就該下台當觀眾，認真地為台上的演員喝采打氣，這齣戲才演得下去，而且精彩可期。從這個角度來看，觀眾的角色往往比主角還要重要，因為他必須具備有包容和肯於為人鼓掌的素養，何苦要妄自菲薄？

晚宴席開數十桌，氣氛相當熱絡，雖然台日雙方的社友沒有同桌，但觥籌交錯中，大家還是穿梭於會場去找尋自己的姊妹社社友，充分達到相互聯誼的目的。就以 PDG Lee 為例，數年前他到二戶的 2520 地區擔任 RI 社長代表，這次二戶地區就有七位社友報名參加。二戶位於東北岩手縣最北邊，距離金澤起碼有一千多公里之遙，他們不辭旅途勞頓，只為了要與老朋友見上一面，可見台日扶輪親善會確實達到了親善的目的。

晚宴在「手に手つないで」的歌聲中圓滿結束，走出會場，看到一位來自台灣的米山獎學生撐開一面國旗，與大家 Say Good-Bye，大家情不自禁地靠了過去與他合影。正當台灣在國際政治場合處處遭受打壓的困境下，扶輪



甫卸任 RI 前社長 Gary 演講



P.D.G Micro 致謝詞



手に手つないで

跨越了國界，為台灣另闢一條坦途，令人倍感溫馨。



國際場合更顯國旗可愛